

YODA: (sighs) *Will he finished what he begins?*
LUKE: *I won't fail you – I'm not afraid.*
YODA: (turns slowly toward him) *Oh, you will be. You will be.*



EXT. SPACE, **STAR DESTROYERS – ASTEROID FIELD**

The IMPERIAL FLEET around VADER's ship is surrounded by the ASTEROID storm. ASTEROIDS big and small pelt the vast exteriors of the menacing ships. One of the smaller IMPERIAL VESSELS is hit by a huge ASTEROID and explodes in a brilliant flash of light.



TIE bombers rake the ASTEROID FIELD for the MILLENNIUM FALCON. They try to lure out their hiding quarry from its hideaway.

INT. ASTEROID CAVE, **MILLENNIUM FALCON – COCKPIT**

The cockpit is quiet and lit only by the indicator lights on the control panel. Princess LEIA sits in the pilot's seat.



She runs her hand across the control panel as she thinks of HAN and the confusion he has created within her. Suddenly, something outside the cockpit window catches her eye. The reflection of the panel lights obscures her vision until a soft suctionlike cup attaches itself to the windscreen. LEIA moves closer to see what it might be. Large, yellow eyes flash open and stare back at her. Startled, she jumps back into her seat, her heart pounding.

YODA: (sóhajt) *Befejezi, amit elkezdett?*
LUKE: *Nem csalódsz bennem – nem félek semmitől.*
YODA: (lassan a fiú felé fordul) *Óh, hát majd fogsz. Igen, majd fogsz.*



AZ ŰRBEN, **CSILLAGROMBOLÓK – ASZTEROIDAMEZŐ**

A BIRODALMI HAJÓHAD körbeveszi VADER hajóját, a FLOTTA-t pedig a halálos ASZTEROIDÁK. Kis és nagyobb szikladarabok záporoznak a balsorsú hajókra. Egy hatalmas ASZTEROIDA találja el az egyik BIRODALMI hadihajót, amely egy látványos villanással felrobban.



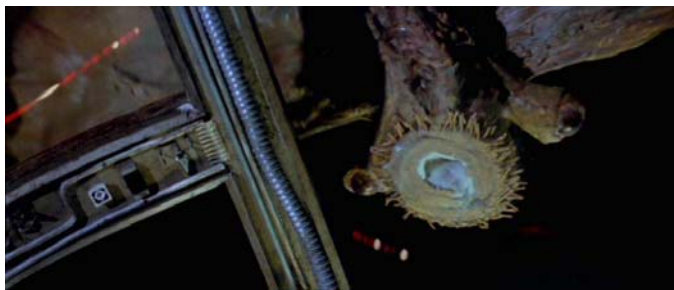
TIE bombázók fésülik át az ASZTEROIDAMEZŐ-t, az EZERÉVES SÓLYOM után kutatva. Bombákkal próbálják előcsalogatni a rejtőzködő zsákmányt.

AZ ASZTEROIDA BARLANGJÁBAN, **EZERÉVES SÓLYOM – PILÓTAFÜLKE**

A kabinban teljes a csend, csak a műszerfalak jelzőfényei világítanak. LEIA hercegnő ül a pilótaülésben.



Ujjaival a műszerfalon dobol. Gondolatai HAN körül járnak és azon a viharon, amely a lelkében dúl a férfi miatt. Hirtelen, a kabinablak mögül valami magára vonja a figyelmét. A műszerek fényeinek tükrében csak egy elmosódott folt látszik, ám a látomás hirtelen valami lágy tapadókoronggal az ablakhoz simul. LEIA közelebb húzódik, hogy megnézzze, mi lehet az. Hatalmas, sárga szemek bámulnak vissza rá. LEIA riadtan hátraugrik, a szíve hevesen ver.



There is a scurry of feet and a loud screech, and in an instant the eyes are gone. The young princess catches her breath, jumps out of her chair, and races from the cockpit.

**INT. ASTEROID CAVE,
MILLENNIUM FALCON – HOLD AREA**

The lights go bright for a second then out again. THREEPIO and CHEWBACCA watch as HAN finishes with some wires.

THREEPIO: *Sir, if I may venture an opinion...*
HAN: *I'm not really interested in your opinion, THREEPIO.*



LEIA rushes into the cabin just as HAN drops the final floor panel into place.

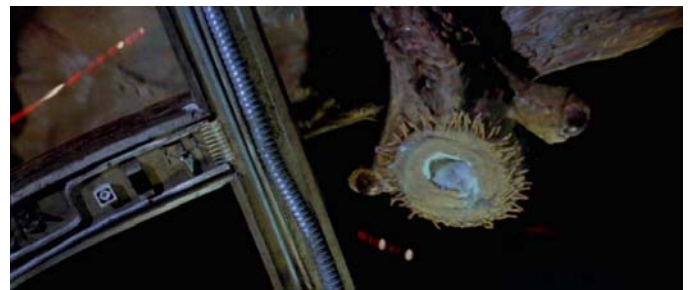
LEIA: (out of breath) *There's something out there.*
HAN: *Where?*
LEIA: *Outside, in the cave.*



As she speaks, there comes a sharp banging on the hull. CHEWIE looks up and barks anxiously.

THREEPIO: *Whatever it is sounds like it's trying to get in. There it is. Listen! Listen!*
HAN: *I'm going out there.*
LEIA: *Are you crazy?!*
HAN: *I just got this bucket back together. I'm not going to let something tear it apart.*

He and CHEWIE grab their breath masks off a rack and hurry out. LEIA follows.



Kaparászó lábak nesze, majd hangos sikoltás hallatszik, aztán a szempár eltűnik. Az ifjú hercegnő végre lélegzethez jut, felpattan az üléséből, és kirohan a kabinból.

**AZ ASZTEROIDA BARLANGJÁBAN,
EZERÉVES SÓLYOM – TEHERTÉR**

A fények egy pillanatra felvillannak, aztán megint sötétség. THREEPIO és CHEWBACCA figyel, ahogy HAN végez a kábelek összeillesztésével.

THREEPIO: *Uram, ha szabad megjegyeznem...*
HAN: *Nem igazán vagyok kíváncsi most a véleményedre, THREEPIO.*



LEIA érkezik rohanvást a helyiségbe éppen abban a pillanatban, amikor HAN a helyére teszi a borítást.

LEIA: (lihegve) *Valami van odakint.*
HAN: *Hol?*
LEIA: *Odakint, az üregben.*



Miközben beszél, erős ütődés zaja hallatszik a hajó külső burka felől. CHEWIE felnéz, és nyugtalanul felugat.

THREEPIO: *Nem tudom, mi az ott odakint, de úgy rémlik, be akar jönni. Ez az. Hallják? Hallják?*
HAN: *Kimegyek.*
LEIA: *Megőrült?!*
HAN: *Végre összepofoztam ezt a szemétládát, szét ne verjék nekem.*

HAN és CHEWIE lekap egy-egy légzőmaszkot a polcra és elsiet. LEIA követi őket.

LEIA: *Then I'm going with you.*
THREEPIO: *I think it might be better if I stay here and guard the ship. (hears another mysterious noise) Oh, no.*



LEIA: *Várjon, megyek én is.*
THREEPIO: *Azt hiszem, az lesz a legokosabb, ha én itt maradok vigyázni. (újabb titokzatos zajt hallva) Jaj, ne.*



EXT. ASTEROID CAVE – MILLENNIUM FALCON

It is very dark inside the huge ASTEROID cave, too dark to see what is attacking the ship. LEIA stamps her foot on the floor of the cave.



LEIA: *This ground sure feels strange. It doesn't feel like rock at all.*

HAN kneels and studies the ground, then attempts to study the outline of the cave.



HAN: *There's an awful lot of moisture in here.*
LEIA: *I don't know. I have a bad feeling about this.*
HAN: *Yeah.*

CHEWIE barks through his face mask, and points toward the ship's cockpit. A five-foot-long shape can be seen moving across the top of the FALCON. The leathery creature lets out a screech as HAN blasts it with a laser bolt.



ASZTEROIDA BARLANGJA – EZERÉVES SÓLYOM

Sűrű sötétség tölti ki az ASZTEROIDA barlangját, túl sötét ahhoz, hogy látni lehessen a támadót. LEIA óvatosan lép a barlang talajára.



LEIA: *Különös ez a talaj. Mintha nem sziklán járnánk.*

HAN letérdel, és a földet tanulmányozza, kísérletet téve arra, hogy kivegye a barlang körvonalait.



HAN: *Rettenetesen magas a páratartalom.*
LEIA: *Nem is tudom. Sok jót nem nézek ki belőle.*
HAN: *Aha.*

CHEWIE a maszkján keresztül vakkant, majd a hajó pilótafülkéje felé mutat. Egy ötláb hosszú valami verdes a SÓLYOM tetején. A hullőszerű élőlény felsikolt, miután HAN beléereszt egy lézersugarat.



HAN: (to LEIA) *Watch out!*

The black shape tumbles off the spaceship and onto the ground in front of the princess. HAN bends down to investigate the dead creature.



HAN: *It's all right. It's all right. Yeah, that's what I thought. MYNOCK. CHEWIE, check the rest of the ship, make sure there aren't any more attached. They're chewing on the power cables.*

LEIA: *MYNOCKS?*

HAN: *Go on inside. We'll clean them off if there are any more.*

Just then, a swarm of the ugly creatures swoops through the air. LEIA puts her arms over her head to protect herself as she runs toward the ship.



LEIA: *Oh, no. HAN!*

CHEWIE shoos another MYNOCK away with his blaster. Several of the batlike creatures flap their wings loudly against the cockpit window of the FALCON. Inside, THREEPIO shudders at their presence.

THREEPIO: *Ohhh! Go away! Go away! Beastly thing. Shoo! Shoo!*

HAN looks around the strange, dripping cave.

HAN: *Wait a minute...*



He unholsters his blaster and fires at the far side of the huge cave. The cavern begins to shake and the ground starts to buckle.

HAN: (LEIA-nak) *Nézze!*

A fekete alak lezuhan az űrhajóról, le a talajra, pont a hercegnő lábai elé. HAN lehajol, hogy azonosítsa az elpusztult teremtményt.



HAN: *Semmi vész. Minden rendben. Pont, ahogy gondoltam, egy MYNOCK. CHEWIE, nézz körül, nincs-e belőlük a SÓLYMON is. Imádnak rátapadni a hajók oldalára. Szétrághatják az energiakábeleket.*

LEIA: *MYNOCKOK?*

HAN: *Menjen vissza a fedélzetre, mi majd elintézzük a többi.*

Épp ekkor, egy csapatnyi visszataszító élőlény bukkan fel a levegőben. LEIA védekezően az arca elé kapja a kezét, és futva megindul a hajó feljárata felé.



LEIA: *Óh, ne! HAN!*

CHEWIE a pisztolyával hesseget el egy másik MYNOCK-ot. Több denevérszerű élőlény csapkod a szárnyaival a SÓLYOM kabinjának ablakán. Bent, a pilótafülkében, THREEPIO elborzad a teremtményektől.

THREEPIO: *Óhhh! Menj innen! Tűnés! Te ronda dög! Hess! Hess!*

HAN körbepillant a különös, nyirkos barlangban.

HAN: *Várjunk csak...*



Előveszi sugárvetőjét és megcélozza a hatalmas üreg túlsó végét. A barlang megrázkódik, a talaj pedig furcsán deformálódni kezd.

CHEWIE barks and moves for the ship, followed closely by LEIA and HAN. The large wings of the MYNOCKS flap past them as they protect their faces and run up the platform.



**INT. ASTEROID CAVE,
MILLENNIUM FALCON – ENTRY AREA**

As soon as HAN and LEIA are on board, CHEWIE closes the main hatch. The ship continues to shake and heave.

HAN: *All right, CHEWIE, let's get out of here!*

The WOOKIEE heads for the cockpit as HAN, followed by THREEPIO, rushes to the hold area and checks the scopes on the control panel. LEIA hurries after.



LEIA: *The EMPIRE is still out there. I don't think it's wise to...*

HAN rushes past her and heads for the cockpit.

HAN: *(interrupting) No time to discuss this as a COMMITTEE.*

And with that he is gone. The main engines of the FALCON begin to whine. LEIA races after him, bouncing around in the shaking ship.



LEIA: *(angry) I am not a COMMITTEE!*

**INT. ASTEROID CAVE,
MILLENNIUM FALCON – COCKPIT**

HAN is already in the pilot's seat pulling back on the throttle. The cave-quake has greatly diminished.

CHEWIE felhorkan és a hajó felé igyekszik, szorosan a nyomában LEIA és HAN. A MYNOCKOK széles szárnyai felettük verdesnek, miközben a rámpa felé futva az arcukat védik.



**AZ ASZTEROIDA BARLANGJÁBAN,
EZERÉVES SÓLYOM – BEJÁRAT**

Pillanatokkal később HAN és LEIA már a fedélzeten terem, CHEWIE utánuk. A hajó továbbra is remeg és dobál.

HAN: *Ez az, CHEWIE. Húzzuk el a csíkot!*

A VUKI a kabin felé tart, mialatt HAN, nyomában THREEPIO-val, az utastérhez rohan, ellenőrizve a műszerek kijelzéseit. LEIA siet utánuk.



LEIA: *A BIRODALOM odakint van. Nem hiszem, hogy ez lenne a bölcs...*

HAN elrohan mellette, egyenesen a pilótafülke irányába.

HAN: *(félbeszakítja) Sajnos arra nincs időnk, hogy BIZOTTSÁG-i ülésen vitassuk meg.*

Ezzel el is tűnik szem elől. A SÓLYOM indítóhajtóművei feldübörögnek. LEIA HAN után rohan, dülöngélve jut csak előre a rázkódó hajón.



LEIA: *(ingerülten) Én nem vagyok BIZOTTSÁG!*

**AZ ASZTEROIDA BARLANGJÁBAN,
EZERÉVES SÓLYOM – PILÓTAFÜLKE**

HAN már a pilóta ülésében ülve megrántja a gyorsítókart. A barlang remegése alábbhagy.

LEIA: *You can't make the jump to LIGHTSPEED
in this ASTEROID FIELD...*
HAN: *Sit down, sweetheart. We're taking off!*



As the ship begins to move forward, CHEWIE barks. He notices something out the window ahead. THREEPIO sees it too.

THREEPIO: *Look!*
HAN: *I see it, I see it.*

Suddenly, a row of jagged white stalagmites and stalactites can be seen surrounding the entrance. And as the FALCON moves forward, the entrance to the cave grows ever smaller. HAN pulls hard on the throttle, sending his ship surging forward.



THREEPIO: *We're doomed!*
LEIA: *The cave is collapsing.*
HAN: *This is no cave.*
LEIA: *What?*

LEIA's mouth drops open. She sees that the rocks of the cave entrance are not rocks at all, but giant teeth, quickly closing around the tiny ship. CHEWIE howls.

INT. ASTEROID CAVE – SPACE SLUG MOUTH

The MILLENNIUM FALCON, zooming through the monster's mouth, rolls on its side and barely makes it between two of the gigantic white teeth before the huge jaws slam closed.



LEIA: *Ezen az ASZTEROIDAMEZŐ-n nem tud
FÉNYSEBESSÉG-re kapcsolni...*
HAN: *Tegye le magát, szívi. Felszállunk!*



Miközben a hajó megkezdí a felszállást, CHEWIE elvakkantja magát. Egyenesen előttük észrevesz valami szokatlant. Már THREEPIO is látja.

THREEPIO: *Nézzék!*
HAN: *Jól van, látom.*

Közvetlenül előttük sűrű, fehér cseppkövek csüngenek a mennyezetből és állnak ki a padlóból, teljesen körülfogva az üreg kijáratát. Ahogy a SÓLYOM közeledik, a barlang szája úgy lesz egyre keskenyebb. HAN keményen ráfekszik a gázkarra, előrelődítva a hajóját.



THREEPIO: *Végünk van!*
LEIA: *Ránk omlik a barlang.*
HAN: *Ez nem barlang.*
LEIA: *Hát mi?*

LEIA szája tátva marad a döbbenettől. Látja, hogy az előbb cseppköveknek vélt alakzatok valójában hatalmas fogak, amelyek most gyorsan összezárulnak. CHEWIE bömböl.

BARLANG AZ ASZTEROIDÁN– AZ ŰRCSIGA SZÁJA

Az EZERÉVES SÓLYOM keresztülszáguld a szörnyeteg száján, az oldalára dőlve repül el a gigantikus fehér fogak között, mielőtt a hatalmas állkapcsok összezárulnának.



EXT. CAVE ENTRANCE – GIANT ASTEROID

The enormous SPACE SLUG moves its head out of the cave as the FALCON flies out of its mouth. The monster tilts its head, watching the starship fly away.



A BARLANG BEJÁRATA – ÓRIÁS ASZTEROIDA

Az irdatlan méretű ŰRCSIGA feje kivágódik a barlangból, miközben a SÓLYOM kirepül az ajkai közül. A szörnyeteg a fejét megbillentve nézi, ahogy az űrhajó elrepül.



EXT. MILLENNIUM FALCON – GIANT ASTEROID

The FALCON races out of the ASTEROID crater and into the deadly rain of the ASTEROID storm.



AZ EZERÉVES SÓLYOM – ÓRIÁS ASZTEROIDA

A SÓLYOM elhagyja az ASZTEROIDA üregét, hogy ismét elmerüljön a halálosan záporozó kösziklák tengerében.



EXT. DAGOBAH – YODA'S BOG (MONTAGE) – DAY

At the edge of a wide pond, YODA sits on a log. In his mouth is a Gimer Stick, a short twig with three little branches at the far end. LUKE is nowhere in sight, but now we begin to hear the sound of someone crashing through the foliage.



Suddenly LUKE appears on the far side of the pond at a run and leaps out toward YODA. It's an extraordinary leap, but he falls short by six feet, creating a huge splash, which drenches YODA and his Gimer Stick.

DAGOBAH – YODA LÁPJÁ (MONTÁZS) – NAPPAL

YODA ücsörög egy farönkön, egy széles tavacska partján. Egy bot van a szájában, egy gally, három ággal a túlsó végén. LUKE sehol sem látható, de mi már halljuk, hogy valaki keményen csörtet a lombozaton keresztül.



A tavacska másik végében hirtelen feltűnik LUKE, aki nekifut, hogy átugorja a vizet. Rendkívüli ugrás, ám hat lábbal rövidebb, mint kéne. Hatalmas csobbanás, a nyomában kicsapódó víz betéríti a botját rágszáló YODA-t.

EXT. DAGOBAH – BOG CLEARING – SWAMP – DAY

LUKE runs through the dense jungle on the last leg of what must have been quite a marathon.



DAGOBAH – TISZTÁS – MOCSÁR – NAPPAL

LUKE rohan a sűrű dzsungelben, olyan hosszú a táv, hogy maratonfutásnak is beillene.



YODA rides in a pouch on LUKE's back. The young apprentice is sweaty and exhausted. He stumbles into the clearing where ARTOO has been patiently waiting. As LUKE is about to collapse, YODA throws a small metal bar in front of him. LUKE ignites his LASER SWORD and swings at it. He missed and the bar falls to the ground. LUKE does too.

LUKE: (breathless) *I can't... Too tired.*

YODA: *It would be in seven pieces, were you a JEDI.*

LUKE: (gasping) *Even I thought I was in good shape.*

YODA: *Yes, but by what standard, ask I? Forget your old measures. Unlearn, heh, unlearn.*



LUKE truly felt ready to unlearn all his old ways and willing to free himself to learn all this JEDI Master had to teach. It was rigorous training, but as time passed, LUKE's strength and abilities increased and even his skeptical little master began to see hope. But it was not easy.

YODA spent long hours lecturing his student about the ways of the JEDI. As they sat under the trees near YODA's little house, LUKE listened intently to all the master's tales and lessons.

EXT. DAGOBAH – DUSK

LUKE lies motionless in the mud with ARTOO leaning over him. Two glowing balls about the size of baseballs hover above them like mosquitoes. The little DROID whistles in an effort to revive him. But Luke, stuns unconscious by the charges of these energy balls, did not respond. Occasionally the angry ARTOO swats at them; they move just out of the stubby DROID's reach. ARTOO whistles to his master several times, but gets no response. ARTOO turns toward YODA, who is sitting quietly nearby chewing on his Gimer Stick, and begins to furiously beep and scold the little JEDI Master.



ARTOO turns back to LUKE. A small metal electrode projects out of ARTOO and rests on LUKE's chest. There is a concerned whistle from the DROID, a short electronic yap, and LUKE jumps awake with a start. The young JEDI shakes his head clear and rubs his shoulder. He is very angry; his glare moves between YODA and the two glowing balls.

YODA a LUKE hátára erősített hevederben utazik. Az ifjú tanítvány izzadt és kimerült. A tisztáshoz botorkál, ahol ARTOO várakozik türelmesen. Miközben LUKE a földre rogy, YODA egy apró fémrudat hajít feléje. LUKE aktiválja FÉNYKARD-ját, és feléje suhint. Ám elhibázza, és a bot a földre huppan. Akárcsak pillanatokkal később LUKE.

LUKE: (lihegve) *Nem megy... túl fáradt vagyok.*

YODA: *Az a rúd már lenne sok kis miszlikben, ha te volnál igazi JEDI.*

LUKE: (zihálva) *Én meg azt hittem, hogy jó formában vagyok.*

YODA: *No persze, de mihez képest? Felejtsd el a régi mércéket. Verd ki a fejedből, igen.*



LUKE őszintén elszánta magát, hogy leszokjék mindarról, amit régen helyesnek és követendőnek tartott, és mindent elsajátítson, amit JEDI mestere megtanít neki. Ahogy múlt az idő, LUKE ereje és képességei egyre gyarapodtak, olyannyira, hogy még kételkedő mestere is reménykedni kezdett. Ám nem ment könnyen.

YODA hosszú órákat töltött azzal, hogy a JEDIK viselkedésére oktassa tanítványát. Ott ültek a fák alatt, nem messze YODA házikójától. LUKE feszült figyelemmel hallgatta mesterét, aki történeteket és tanmeséket adott elő neki.

DAGOBAH – ALKONYAT

LUKE mozdulatlanul fekszik a sárban, amikor föléhajol ARTOO. Két ragyogó, baseball-labda méretű gömb lebeg felette, akár a szúnyogok. A kis DROID füttyögve próbálja magához téríteni, de LUKE, aki ájult kábulatba zuhant az energiagömböcskék ütéseitől, nem reagál. ARTOO dühösen próbálja elhessegetni őket; ám azok mindig tovaszökkennek, mielőtt a zömök DROID elérhetné őket. ARTOO többször füttyül a gazdájának, ám választ nem kap. ARTOO most YODA felé fordul, aki a közelben üldögél, és a botját rágeszálja. A DROID dühösen szidja az apró JEDI mestert.



ARTOO visszafordul LUKE-hoz. Parányi, fémes elektróda nyúlik ki ARTOO testéből, majd LUKE mellkasára tapad. A DROID aggodalmas füttyöt hallat, rövid, elektronikus hangot, amitől LUKE éberen talpra ugrik. Az ifjú JEDI megrázza a fejét, és a vállát dörzsölgeti. Nagyon dühös; metsző tekintettel bámulja YODA-t és a két ragyogó gömböt.

YODA: (jovial) *Concentration. Heh? Concentration.*
LUKE: (pissed) *I thought those SEEKERS were set for stun!*
YODA: *That they are.*
LUKE: *They're a lot stronger than I'm used to.*
YODA: *That would matter not were The FORCE flowing through you. Higher you'd jump! Faster you'd move! Open yourself to the FORCE you must.*



The youth was beginning to feel exasperated with his arduous training, although he had only been at it a short time. He had felt very close to knowing the FORCE – but so many times he had failed and had realized how very far away it was from him still. But now YODA's goading words makes him spring to his feet. He is tired of waiting so long for this power, weary at his lack of success, and increasingly infuriated by YODA's cryptic teachings.



ARTOO scoots away as the fed-up LUKE grabs his LASER SWORD from the mud, ignites it and jumps up.

LUKE: *I'm open to it now! I feel it. Come on you little flying blasters!*

As he moves toward the hovering balls with a poised SABRE and ferocious look, they draw away, retreating to the area around YODA's head.

YODA: *No, no. This will not do. Anger is what you feel.*
LUKE: *But I feel the FORCE flowing!*
YODA: *A JEDI's strength flows from the FORCE. But beware of the DARK SIDE. Anger... fear... aggression. The DARK SIDE of the FORCE are they. Easily they flow, quick to join you in a fight. Beware, beware, beware of them. A heavy price is paid for the power they bring.*

LUKE lowers his LIGHT SABRE, confused.

LUKE: *Price? What do you mean?*

YODA: (derüsen) *Koncentráció, mi? Koncentráció.*
LUKE: (kában) *Én meg azt hittem, csak kábításra vannak beállítva azok a kiképzőgömbök!*
YODA: *Úgy is van.*
LUKE: *Jóval erősebbek, mint amihez én szoktam.*
YODA: *Az semmit sem számítana, ha benned áramolna az ERŐ. Akkor ugornál magasabbra! Akkor mozognál gyorsabban! Kitárni magad az ERŐ-nek, az kell neked.*



A fiatalembert már-már teljesen elborította a keserűség ettől a kíméletlen gyakorlatozástól, pedig még nem is olyan régen kezdett hozzá. Korábban azt hitte, már csak egyetlen lépés választja el az ERŐ-től – de a kudarcok egyre szaporodtak, s most már kezdte érezni, messze van még tőle. YODA szavaitól most mégis talpra szökken. Elege van már a véget nem érő várakozásból, torkig van a sikertelenséggel, és egyre ingerültebbé teszik YODA rejtélyes utasításai.



Miközben ARTOO arrébb gurul, az ingerült LUKE felveszi FÉNYKARD-ját a sárból, és bekapcsolja. Készen áll.

LUKE: *Na, most már nyitott vagyok! Érzem az ERŐ-t. Gyertek csak, kis nyavalyások!*

Ahogy kivont KARD-dal és villámló tekintettel megindul a lebegő gömbök felé, azok nyomban arrébb pördülnek, és lebegve megpihennek YODA feje körül.

YODA: *Nem jó, nem jó. Nem ez kell neked. Te most érzel dühöt.*
LUKE: *De hiszen mondom, hogy érzem az ERŐ-t!*
YODA: *A JEDI kitartása az ERŐ-ből fakad. De óvakodj az ERŐ SÖTÉT OLDALA-tól. Düh... félelem... erőszak. Ezek az ERŐ SÖTÉT OLDALA-t jelentik. Persze ők jönnek könnyedén, ingerelnek a harcra. Óvakodjál te tőlük, óvakodjál. Mert nagy árat fizetsz a hataloméért, amivel ők felruháznak.*

LUKE zavartan leereszti FÉNYKARD-ját.

LUKE: *Nagy árat? Hogy érted ezt?*



YODA: *The DARK SIDE beckons. If once you start down the dark path, forever will it dominate your destiny, consume you it will, as it did OBI-WAN's apprentice.*

LUKE: *VADER. Is the DARK SIDE stronger?*

YODA: *No... no... no. Quicker, easier, more seductive.*

LUKE: *But how am I to know the good side from the bad?*

YODA: *You will know. When you are calm, at peace. Passive. A JEDI uses the FORCE for knowledge and defense, never for attack.*

LUKE: *But tell me why I can't...*

YODA: *(interrupting) No, no, there is no why. Nothing more will I teach you today. Clear your mind of questions. Mmm. Mmmmmm. Quiet now be... at peace...*

LUKE stops protesting, relaxes his body.

YODA: *... Yes... calm...*

LUKE closes his eyes, tries to clear his thoughts.



YODA: *(soothing) ... passive... Let yourself go...*

After a long moment, YODA makes the tiniest little gesture and the two glowing balls near his head race toward LUKE, firing stun bolts. LUKE immediately springs to life, but in a lovely, graceful way. He moves incredibly fast, deflecting bolts thrown at him from all directions, jumping incredibly high. LUKE wasted not a single motion as he concentrates only on every bolt as it speeds his way.

The SEEKER attack stops as suddenly as it started and the two balls retreat to either side of YODA's head. ARTOO lets out a sigh and shakes his head. LUKE grins proudly at YODA who continues to chew away.

YODA: *Much progress do you make, young one. Stronger do you grow.*



YODA: *A SÖTÉT OLDAL hívogat. És ha egyszer elindulsz a sötétség ösvényén, örökké uralni fogja a sorsodat, míg végül elemészt, akárcsak OBI-WAN tanítványát.*

LUKE: *VADER. A SÖTÉT OLDAL erősebb?*

YODA: *Nem... nem... nem. Simább, könnyebben járható, csábítóbb.*

LUKE: *De hogyan különböztethetem meg a jó oldalt a rossztól?*

YODA: *Tudni fogod. Ha majd eltölt a nyugalom. Békesség. Szemlélődj. A JEDI megismerésre és védekezésre, sosem támadásra használja az ERŐ-t.*

LUKE: *De mondd meg, miért...*

YODA: *(félbeszakítja) Nincs itt semmiféle miért. Ma már nem tanítalak többre. Csak oszlasd el a kételyeidet. Mmm. Mmmmmm. Higgadj le... békélj meg ezzel...*

LUKE már nem tiltakozik, ellazítja a testét.

YODA: *... Igen... a nyugalom...*

LUKE becsukja a szemét, próbálja megtisztítani a gondolatait.



YODA: *(nyugtatra) ... fogadd magadba... Lazíts...*

Egy hosszú pillanattal később, YODA apró mozdulatot tesz, és a két ragyogó gömb kábítólovedékeket szórva LUKE-nak ront. A fiatalember azonnal reagál, meghozza csodálatos, és kecses mozdulatokkal. Mozgása hihetetlenül felgyorsul, ahogy egymás után hárítja a sugarakat, miközben sokkal magasabbra ugrik, mint korábban bármikor. Nincs egyetlen fölösleges mozdulata sem, csak a szabálytalan időközökben feléje lövellő sugárnyalábokra koncentrál.

Amilyen váratlanul kezdődött, olyan hirtelen fejeződik be a támadás, a gömböcskék visszavonulnak YODA fejéhez. ARTOO felsóhajt, és hitetlenkedve forgatja a fejét. LUKE büszkén YODA-ra vigyorog, aki folytatja a rágeszálást.

YODA: *Te haladsz egészen jól, fiatal barátom. Erősödsz, bizony, szépen.*